



Bibliothèque Saint-Joachim Library

C.P. 39 | 29, baie Normandeau | La Broquerie (MB) R0A 0W0
Téléphone : 204-424-9533 | Télécopieur : 204-424-5610
Courriel : bsjl@bsjl.ca | Site Web : www.bsjl.ca

Box 39 | 29 Normandeau Bay | La Broquerie (MB) R0A 0W0
Telephone : 204-424-9533 | Fax : 204-424-5610
Email : bsjl@bsjl.ca | Web Site : www.bsjl.ca

La Bibliothèque Saint-Joachim Library rend accessible à tous les membres de la communauté une variété de ressources éducatives, informatives, culturelles et récréatives afin de stimuler le goût de la lecture et favoriser l'apprentissage à vie.

Bibliothèque Saint-Joachim Library offers accessibility to a variety of educational, informational, cultural and recreational resources to all community members as a means of stimulating interest in reading and promoting lifelong learning.

Rapport annuel 2017 Annual Report

La Bibliothèque Saint-Joachim Library est une bibliothèque municipale bilingue qui dessert la population toujours grandissante de la Municipalité rurale de La Broquerie qui se chiffrait à 6076 lors du recensement de 2016. La bibliothèque est située à l'intérieur de l'École Saint-Joachim, servant de bibliothèque scolaire pour celle-ci durant les heures scolaires et de bibliothèque municipale en fin d'après-midi et en soirée.

Bibliothèque Saint-Joachim Library is a bilingual municipal library which serves the ever increasing population of the Rural Municipality of La Broquerie which stood at 6,076 after the 2016 census. The library is situated at École Saint-Joachim, and serves as the school library during the school hours and as the municipal library in the late afternoon and evening.

Heures d'ouverture

septembre à juin

lundi au vendredi
15 h 30 à 20 h 30 (5 heures)

juillet et août

lundi et mardi
13 h à 20 h (7 heures)
mercredi, jeudi et vendredi
10 h à 17 h (7 heures)

Fermée les congés fériés



Hours of operation

September to June

Monday to Friday
3:30 pm to 8:30 pm (5 hours)

July and August

Monday and Tuesday
1 pm to 8 pm (7 hours)
Wed, Thurs and Friday
10 am to 5 pm (7 hours)

Closed on statutory holidays

Membership

Tous les résidents de la municipalité de La Broquerie sont invités à devenir membre de la bibliothèque. La bibliothèque compte présentement un membership de 1415 membres dont environ 450 sont les élèves et les membres du personnel de l'École Saint-Joachim. Au cours de l'année, nous avons procédé à une mise-à-jour de notre liste d'abonnés et le chiffre a vu une diminution considérable. Ce chiffre est un portrait plus exact de la réalité de la bibliothèque.

Membership

All residents of the municipality of La Broquerie are invited to become members of the library. The library presently has a membership of 1,415 members of which approximately 450 are students and staff of École Saint-Joachim. During the course of the year, we proceeded to update our list of members and the number has seen a considerable decline. This number is a more exact reflection of the library's reality.

Frais d'abonnement

Présentement nous n'avons pas de frais d'abonnement.

Membership fees

We do not presently charge a membership fee.

Conseil d'administration

Les membres du conseil administratif de la bibliothèque en 2017 étaient :

Board of Directors

The members of the Board of Directors for the library in 2017 were :

Présidente :
Yolande Tétrault
Secrétaire :
Yvette Gagnon
Conseiller municipal :
Ivan Normandeau
Directeur de l'École Saint-Joachim :
Luc Brémault
Résidente :
Roxane Dupuis



Luc Brémault, Yvette Gagnon, Roxane Dupuis,
Yolande Tétrault, Ivan Normandeau

President :
Yolande Tétrault
Secretary :
Yvette Gagnon
Municipal councillor :
Ivan Normandeau
Principal of École Saint-Joachim :
Luc Brémault
Resident :
Roxane Dupuis

Employés

Au 31 décembre 2017, en plus de la directrice de la bibliothèque, nous comptons cinq employés qui travaillaient comme commis. Ces employées travaillent à temps partiel.

Tous les employés de la bibliothèque sont bilingues, français et anglais.

Employees

As of December 31, 2017, along with the library administrator, there were five employees who worked as clerks for the library. All of these employees are hired on a part-time basis.

All employees of the library are bilingual, speaking both French and English.

Collection

La collection de la bibliothèque est bilingue et le but est de maintenir une collection de haute qualité qui répond le plus possible aux besoins de la clientèle.

La collection comprend présentement environ :

Livres	27 595
Autres	3705
Total	31 300

Collection

The library's collection is bilingual and our goal is to maintain a collection of high quality which answers as much as possible to our clients' needs.

The collection presently comprises approximately :

Books	27,595
Other	3,705
Total	31,300

SERVICES

FBMB

La bibliothèque est membre de la Fédération des bibliothèques des municipalités bilingues du Manitoba (FBMB) et par ce fait a droit annuellement à une subvention de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM) pour l'achat de nouvelles ressources. Nous tenons à remercier l'AMBM pour cet appui continu.



SERVICES

FBMB

The library is a member of the Fédération des bibliothèques des municipalités du Manitoba (FBMB) and thereby annually receives a grant from l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM) for the purchase of new french resources. We thank AMBM for their continued support.

Revues

La bibliothèque est présentement abonnée à plus de cinquante revues, soit par l'entremise de la bibliothèque municipale ou encore par la bibliothèque scolaire de l'École Saint-Joachim. Les revues auxquelles nous sommes abonnés varient constamment et évoluent selon les besoins et à la demande de nos clients.



Magazines

The library presently subscribes to more than fifty magazines, either through the municipal library or through the library of École Saint-Joachim. The selection of magazines to which we subscribe constantly varies and the choice evolves according to the needs and requests of our clients.

Livres à gros caractères

Nous avons une collection anglaise de livres à gros caractères qui provient des Services des bibliothèques publiques du Manitoba. Cette collection est échangée trois fois au cours de l'année.

Large-print books

We have an english collection of large print books provided to us by Public Library Services of Manitoba. This collection is changed three times a year.

Service de prêts entre bibliothèques

Étant membre de la collectivité sous les Services des bibliothèques publiques du Manitoba, nous profitons du service de prêts entre bibliothèques. Ces ressources arrivent habituellement en dedans de la semaine et même parfois le lendemain !

Inter-library Loan Service

Being a member of the libraries governed by Public Library Services of Manitoba, we have the privilege of taking part in their inter-library loan services. These ressources usually arrive within a week, or sometimes even the next day!

Livres dans d'autres langues

Depuis juin 2012, nous disposons d'une collection de livres russes. Cette collection, que nous échangeons à l'occasion au cours de l'année, nous provient des Bibliothèques publiques de Winnipeg sous un programme qui est subventionné par les Services des bibliothèques publiques du Manitoba.

Books in other languages

Since June 2012, we hold a collection of Russian books. This collection, which is exchanged several times throughout the year, comes to us from Winnipeg Public Library Services under a program subsidized by Public Library Services of Manitoba.

Des livres dans d'autres langues peuvent être commandés à la demande d'un client. Il est possible d'accéder aux listes des collections qui existent à l'intérieur des Services des bibliothèques publiques du Manitoba. De ces listes, nos clients peuvent sélectionner les titres qu'ils aimeraient recevoir et ils seront commandés pour eux par l'intermédiaire du service de prêts entre bibliothèques.

Books in other languages can be ordered at our clients' request. It is possible to view a list of books available through Public Library Services of Manitoba. From these lists, our clients can select titles which they would like to receive and we can request them on their behalf through inter-library loan services.

Internet

Nous avons quatre ordinateurs branchés à Internet qui sont disponibles à nos clients. La disponibilité de ces ordinateurs à la clientèle est très appréciée.

Internet

We have four computer terminals connected to the Internet which are available to our clients. The availability of these computers to our clients is very much appreciated.

Internet sans fil

Le service Internet sans fil est disponible à la bibliothèque. Vous pouvez donc vous présenter à la bibliothèque avec votre ordinateur portatif et avoir accès à Internet.



Wireless Internet

Wireless Internet service is available at the library. You can therefore come to the library with your laptop computer and have access to the Internet.

Services technologiques

Nous offrons le service d'imprimante et la location d'un projecteur numérique et d'un caméscope à un frais minime.

Programmes d'été

Les programmes d'été ont débuté à la fin juin pour se terminer le 24 août 2017.

Programme de lecture d'été

La bibliothèque municipale a encore offert toute une gamme d'activités dans le cadre des programmes d'été en 2017. L'invitation avait été lancée aux enfants de 0 à 18 ans d'y participer et 200 d'eux se sont inscrits, une baisse légère du 212 inscrits en 2016.

L'objectif principal de ce programme est d'inciter les enfants à lire au cours de l'été afin qu'ils puissent maintenir, sinon améliorer, leur niveau de lecture. Le défi a été bien relevé encore une fois puisque les enfants ont lu 9 089 livres, une baisse minime du 9 163 lus en 2016.

Un sac surprise et un prix ont été remis à chacun des participants qui avaient atteint le minimum requis pour s'en mériter et nous étions heureux d'en remettre 152 à la fin de l'été !!

Nous avons des jeux de société en haut à la bibliothèque où les enfants pouvaient se rendre à leur gré pour s'amuser avec leurs amis.



La peinture sur visage et les bricolages ont été très populaires encore. Trois cent quatre vingt-onze bricolages ont été confectionnés et 326 peintures sur visage ont été réalisées.

Les programmes d'été prennent toujours de l'ampleur. Nous avons accueilli 45 nouveaux membres à la bibliothèque au cours de l'été.

Le personnel de la bibliothèque est très fier de ce que nous avons pu accomplir. Les résultats du sondage indiquent que nos clients étaient bien enchantés avec les programmes que nous avons offerts ainsi qu'avec les prix qui ont été attribués, attribuant une cote de satisfaction de 93%.



Techonogical services

We offer printing services and the loaning of a digital projector and a camcorder at a minimal cost.

Summer Programs

The summer programs began at the end of June and ended on August 24, 2017.

Summer Reading Program

The municipal library once again offered a range of activities for the Summer Reading Program in 2017. All children aged 0 to 18 years had been invited to participate and 200 registered for the program, a slight decrease from the 212 registered in 2016.

The principal objective of the program is to encourage children to read over the summer months so that they can maintain, if not improve, their level of reading. The challenge was well taken on as the children read 9,089 books, a minor decrease from the 9,163 read in 2016.

A goody bag and a prize were given out to all the participants who had met the minimum required to receive them and we were happy to give out 152 of each at the end of the summer!!

We had board games upstairs at the library, where children could meet up with their friends, at their convenience.

Face painting and crafts were again very popular. Three hundred and ninety-one crafts were created and 326 face paintings were realized.



Participation in our summer programs increases every year. We were happy to have 45 new registrations at the library over the summer.

The library personnel is proud of what we have accomplished. The results of the survey indicate that our clients were very pleased with the programs we offered as well as with the prizes handed out, as a value of 93% was given for satisfaction.

Nous avons approché des entreprises de la communauté et des alentours, leur demandant de commanditer notre programme et ces entreprises ont été très généreuses en nous fournissant des prix, une somme d'argent pour que nous puissions acheter des prix en leur nom, ou encore des articles de promotions ou des coupons de leur entreprises pour mettre dans les sacs surprises. Nous tenons à remercier les commerces suivants qui ont répondu à notre appel :



We sought the participation of local businesses and those in the area, asking them to support our program and they were very generous by providing us with prizes, a sum of money with which we could purchase prizes on their behalf, or promotional items or coupons from their businesses for the goody bags. We thank the following businesses who participated:

À la page
A&W
Alliance La Broquerie 2004 Inc.
Caisse Groupe Financier
Canadian Gold Beverages Inc.
Canadian Tire
Century 21 Gold Key Realty/Janelle Nadeau
Creative Print All
Dennis Smook
Domino's Pizza
Golf View Electric
HyLife

Keystone Cinema
La Broquerie Co-op Centre Agricole & Épicerie
La Broquerie Hotel
La Broquerie Lumber RONA
La Vérendrye Golf Club
Le Bon Ami
Little Ceasar's
Metalmaster
McDonald's
Oak Leaf Promotions
Pharmacie La Broquerie Pharmacy –
CounterCare

La Pharmacie Centre de Santé –
PharmaChoice
Pizza de Luiza
PJ's Electric Inc.
R-Bistro
Rocco's
Shoppers Drug Mart
Sobeys Inc (Steinbach)
Staples - Steinbach
T & T Properties
Tétrault Transport

Sans l'appui de ces commerces, il ne nous serait pas possible d'offrir des sacs surprise et des prix aussi garnis aux participants qui atteignent le but. Veuillez SVP encourager nos commanditaires et les remercier de leur appui envers les programmes de lecture d'été de la Bibliothèque Saint-Joachim Library.

Without the support of these businesses it would not be possible for us to offer goody bags and prizes of such quality to the participants who met the challenge. Please support and thank these businesses for their support for the summer reading program at Bibliothèque Saint-Joachim Library.

Nous sommes très fiers de la participation de tous ces jeunes à nos programmes d'été et nous espérons que tous nous seront de retour pour l'été 2018. N'oubliez pas d'en parler à vos amis et de les inviter à se joindre à vous l'été prochain.



We are proud of the participation of the young people in our summer reading program and we hope that you will be back during the summer of 2018. Don't forget to tell your friends and to invite them to join you next summer.

Merci aussi à Banque TD et à Bibliothèque et Archives Canada qui, depuis déjà plusieurs années, mettent ce programme à notre disposition.

already, have given us the opportunity to participate in this program.

eLibrairies Manitoba

Nos clients ont droit à ce service qui, à partir d'un lien sur notre site Web, leur permet de télécharger des livres électroniques sur leur propre équipement technologique, tel leur ordinateur personnel, MP3 ou liseuses électroniques. L'application Libby est aussi disponible pour les appareils qui supportent des applications.



Librairies Manitoba

Our clients can access this service from a link on our Web Site, which permits them to upload electronic books onto their own technological equipment such as their personal computer, MP3 or eReader. The one-tap reading app Libby is also available for technology which supports apps.

Catalogue en ligne

Il est possible, à partir d'un lien sur notre site Web, d'accéder à notre catalogue en ligne pour voir ce que nous offrons comme ressources à la bibliothèque. De ce lien, il est aussi possible pour un client de voir ce qu'il a dans son compte de bibliothèque, ce qui est réservé pour lui, ou encore ce qu'il a lu dans le passé.



Online Catalogue

From a link on our Web site, it is possible to access our online catalogue to see what we have to offer in terms of resources at the library. From this link, it is also possible for our client to see what he or she has in his or her library account, what is reserved for him, or her or what he or she has read in the past.

DVD en français

Le Comité culturel de La Broquerie a offert à la bibliothèque des DVD en français d'une valeur de plus de 400 \$. Ces DVD permettent à nos clients de voir des films français récents et de haute qualité que la bibliothèque ne pourrait pas leur offrir sans l'appui du comité culturel.

French DVD's

The Comité culturel de La Broquerie again offered the library french DVD's of a value of over \$400. These DVD's permit our clients to view high quality recent french films which the library would not be in a position to offer our clientele without the assistance of the comité culturel.

Site Web

Nous tentons toujours de faire connaître davantage nos services par l'entremise de notre site Web qui est un de nos outils de promotion le plus efficace et le plus accessible. Notre but est de s'assurer que notre site Web soit à jour en tout temps.

Web Site

We always strive to make our services better known through our Web site which is one of our most efficient and most accessible promotional tools. Our goal is to make sure that our Web site is constantly up to date.

Message de la présidente

La Bibliothèque Saint Joachim Library est un service public bilingue offert aux gens de la municipalité. Elle est disponible pour aider à la construction personnelle, au renouvellement et à l'enrichissement des connaissances. C'est aussi un lieu de loisir et de plaisir ainsi qu'un lieu de diffusion culturelle ; la variété de collections permet d'atteindre cet objectif. En plus, c'est un lieu de sociabilité, lieu public, gratuit, ouvert à tous, offrant des occasions de détente, de travail et de rencontres. Nous encourageons les gens de tous âges à nous visiter et à se servir des richesses qui s'y trouvent.



Le Conseil d'administration remercie la Municipalité rurale de La Broquerie et le Gouvernement du Manitoba pour leur appui financier. Sans cet appui, il serait très difficile de combler les besoins des gens avec les services offerts par la bibliothèque.

La Directrice de la bibliothèque, Rolande Durand, nous laissera à la fin de mai 2018. Rolande a fait un travail extraordinaire durant ses plusieurs années de services. Le conseil d'administration tient à la remercier pour un travail très bien accompli. On lui souhaite des bonnes vacances d'été et des heures de loisirs bien mérités.

Nous tenons aussi à remercier les commis de service à la clientèle pour leur travail ardu et leur gentillesse auprès des nombreux clients à la bibliothèque. À tous les membres de la bibliothèque municipale qui s'intéressent et utilisent les services offerts gratuitement par la bibliothèque, nous vous remercions pour votre engagement.

President's Message

Bibliothèque Saint-Joachim Library is a public bilingual service offered to the people in the municipality. The library is available to help in personal growth, in renewing and enriching one's knowledge. It is also a place for leisure and pleasure, as well as a place for cultural diffusion; the variety of collections permits us to attain that goal. It is also a place for socializing, a public place, free and open to all, offering occasions for relaxing, working and for meetings. We encourage people of all ages to visit us and to make use of the richness found in the library.

The Board of Directors thanks the Municipality of La Broquerie and the Government of Manitoba for their financial support. Without this support, it would be very difficult to fulfill the needs of people with the services offered at the library.

The Library Administrator, Rolande Durand, will leave us at the end of May 2018. Rolande did extraordinary work during her many years of service. The Board of Directors thanks her for a job well done. We wish her good holidays and well-deserved hours of leisure.

We also wish to thank the customer service clerks for their arduous work and their kindness towards the numerous clients at the library. To all members of the municipal library who are interested in the library and use the services, we thank you for your support.

Yolande Tétrault

Présidente du Conseil d'administration de la Bibliothèque Saint-Joachim Library

Yolande Tétrault

President of the Board of Directors of Bibliothèque Saint-Joachim Library

Message de la directrice

Le meilleur service à la clientèle est toujours ce que nous visons à la Bibliothèque Saint-Joachim Library. Nous tentons toujours d'être à l'écoute de chacun et chacune de nos clients afin de mieux répondre aux besoins de tous et toutes.

Vous êtes toujours invités à nous faire part de vos commentaires, soit lors de votre visite à la bibliothèque or par l'entremise du sondage sur notre site Web. Nous tenons compte de vos commentaires lorsque nous avançons dans nos projets. Faites-nous part de ce que vous aimez, ce que vous aimez moins et de ce qu'on pourrait modifier, ajouter ou enlever afin de mieux vous servir.

L'année 2017 nous a permis d'apporter certains changements dans la bibliothèque. Encore de nouvelles étagères pour mieux vous servir et beaucoup de nouvelles ressources pour répondre à vos demandes au cours de l'année.

À compter du printemps 2018, à cause d'un besoin de restructuration, une nouvelle directrice me remplacera. Elle apportera sans doute de nouvelles idées, de nouveaux projets et une nouvelle direction. Je souhaite que du succès à cette personne à qui je passerai le témoin, en espérant qu'elle se plaira dans ce poste autant que moi-même j'en ai eu la chance. La bibliothèque a connu une évolution en termes de ressources disponibles, de services offerts et de politiques adoptées par son conseil d'administration au cours des dernières années et j'ose croire que cette évolution se continuera dans les prochaines années encore.

Ce fut pour moi un privilège de pouvoir vous servir comme directrice de la bibliothèque depuis 2007. Je tiens à remercier chacune des personnes qui furent, à un temps ou l'autre, membre du conseil d'administration. Je vous remercie pour votre direction et votre appui qui ont contribué à faire progresser la bibliothèque. Aux personnel du Services des bibliothèques publiques du Manitoba, merci pour votre patience et vos réponses à toutes mes questions, surtout au début lorsque j'apprenais à naviguer le système des bibliothèques du Manitoba. Qu'elles ont été nombreuses mes questions !!

Je tiens à remercier surtout toutes les personnes qui ont travaillé à la bibliothèque avec moi depuis mes débuts. Nous avons formé de belles et bonnes équipes au cours des années. Votre appui dans les projets de la bibliothèque, pour assurer que tout roule bien et que les clients soient bien servis lors de leurs visites, a été bien apprécié.

Merci à chacune et chacun de vous. Je vous en suis très reconnaissante et je suis honorée d'avoir travaillé avec toutes ces belles personnes. Merci à tous nos clients qui ont passé par les portes de la bibliothèque. J'ai bien aimé apprendre à vous connaître et à connaître vos goûts de lecture. Merci de votre encouragement dans nos projets et de votre appui, de votre patience et de votre compréhension.

Les défis et les plaisirs qu'apportait la gérance de la bibliothèque vont me manquer. J'ai beaucoup joui de ces belles années.

Ce fut pour moi un énorme et beau plaisir !!

Rolande Durand
Directrice de la bibliothèque

Administrator's Message

The best possible customer service -- that is what we aim for at Bibliothèque Saint-Joachim Library. We try to listen to each and every one of our clients so that we can best answer to their needs.

You are always invited to share your comments with us, either when you visit the library or through the survey tool on our Web site. We take these comments into consideration when we plan for new projects. Let us know what you like, what you don't like so much and what we should change, add or remove to better serve you.

The year 2017 brought changes to the library; more new shelving to better serve you and plenty of new resources in answer to your requests throughout the year.

As of the spring of 2018, due to a need for restructuration, a new library administrator will replace me. This person will most likely bring new ideas, new projects and a new direction for the library. To the person to whom I will pass the baton, I wish nothing but the best, hoping that he or she will find as much satisfaction in this job as I myself had the pleasure of having. The library evolved in terms of resources available, services offered and policies adopted during the course of the last years and I dare believe that this evolution will continue in the years to come.

It has been a privilege for me to be able to serve you as Library Administrator since 2007. I want to thank each and every person who, at one time or another, was a member of the Board of Directors of the library. I thank you for your direction and support that made it possible for the library to move forward. To the staff at Public Library Services of Manitoba, thank you for your patience and your answers to all my questions, especially at the beginning when I was just learning to navigate the library system in Manitoba. How numerous those questions were!!

I want to especially thank all the persons who worked with me at the library since the beginning. We formed good and great teams during the course of the years. Your support with the projects at the library, in ensuring that things went well and that clients were well-served during their visits was very much appreciated. Thank you to each and every one of you. I am very grateful and honored to have worked with such wonderful people.

Thank you to all our clients who came through the doors of the library. I very much enjoyed getting to know you and hearing about your choices of reading material. Thank you for your encouragement in our projects, for your support, your patience and your understanding.

I will miss the challenges and the joys that came with being your library administrator. I enjoyed those years very much.

It was for me an enormous pleasure and a privilege!!

Rolande Durand
Library Administrator

Ce que nos clients disent...

Chez nous, la BSJL est une activité qui nous apporte joie, inspiration et découverte. Notre enfant a déjà un grand amour des livres et de la lecture. L'accès à la biblio et ses ressources (surtout le personnel) nous permet comme parents de cultiver cet amour ainsi que d'encourager la découverte de nouveaux livres que nous n'avons pas chez nous. Étant une famille exogame, la biblio nous offre une activité qui plait toute la famille, peu importe la langue qui nous convient. Le personnel de la BSJL est exceptionnel – nous sommes toujours accueillis d'un sourire chaleureux et leur service à la clientèle ne cesse de dépasser nos attentes soit avec des suggestions de livres, la recherche et le transfert de livres de d'autres centres, ou même l'achat de livres que nous avons suggéré. Tant que nous aimerions toujours voir une plus grande biblio, nous comprenons les limites que pose l'espace physique de la biblio. La seule suggestion que nous aurions à offrir serait d'adopter un système de catalogue (celui à l'internet) plus interactif, possiblement avec une image de la couverture du livre ou de la ressource, car nous trouvons le présent un peu inconfortable à naviguer.

La famille Picklyk Taillefer

L'hiver était long donc lorsqu'on voulait sortir de la maison, ma fille était toujours heureuse d'entendre qu'on allait à la Bibliothèque Saint-Joachim. Quand on entre à la bibliothèque, le personnel nous accueille avec un beau sourire, se souvenant même du nom de ma fille. La variété de DVD et de livres est super et grâce à ce service, on fait une rotation à toutes les semaines. La Bibliothèque Saint-Joachim influence le développement de du langage chez les enfants et leur donne un sens d'appartenance dans la communauté.

Louanne

Je me sens très chanceuse d'avoir accès à une bibliothèque publique si facilement. J'aime que les heures sont régulières et j'ai toujours reçu un excellent service. À l'occasion, j'ai même pu avoir un livre d'une autre bibliothèque et tout cela sans que ça me coûte un sous. La seule chose que je trouve un peu difficile est de regarder les livres dans l'étagère du bas. Il faut alors se mettre à quatre pattes et ce n'est pas très confortable.

Pouce Vert

Que nous sommes choyés et privilégiés d'avoir une si belle et grande bibliothèque à La Broquerie! Il y a un énorme choix de livres et films français et anglais pour satisfaire tous les âges et goûts! Le personnel est toujours accueillant et prêt à aider à trouver ce qu'on cherche. Mes petits-enfants adorent venir à la bibliothèque avec mémère...c'est toujours une sortie très spéciale pour eux! Bravo et un grand Merci d'offrir ce beau service à l'école et la communauté!

Gisèle Nicolas

La Bibliothèque St-Joachim est très importante dans notre quotidien ! Elle nous permet d'avoir accès à du matériel francophone de grande qualité autant pour adulte et surtout pour enfants! Car l'apprentissage et le désir de lire est primordial pour nous! Un énorme merci au personnel dévoué qui agrmente notre expérience culturelle de façon très professionnelle! Merci!

Francois Larouche & Karine Talbot

What Our Clients Are Saying...

We greatly appreciate the La Broquerie library and its contribution to our community. We really like the inter library loan program as well as the variety of beginner French readers and other French books we are able to enjoy at the library.

I would love to see more classic literature at the library but these are also easily accessible through the interlibrary loan program.

Joshua and Andrea Screpnek

We have really come to appreciate the library in La Broquerie. As a homeschooling family that tries to teach with living books on various subjects, there seems to be many books that help us on this journey.

Thank you to the staff of the library for your friendly service and help.

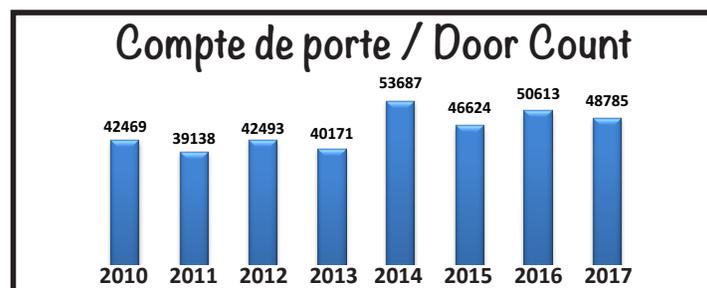
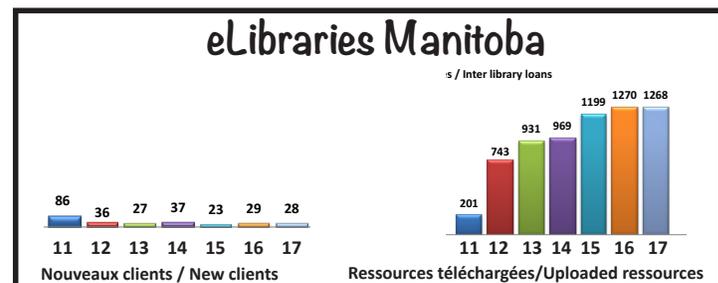
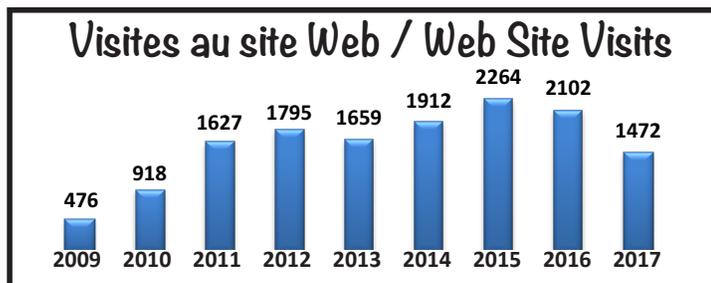
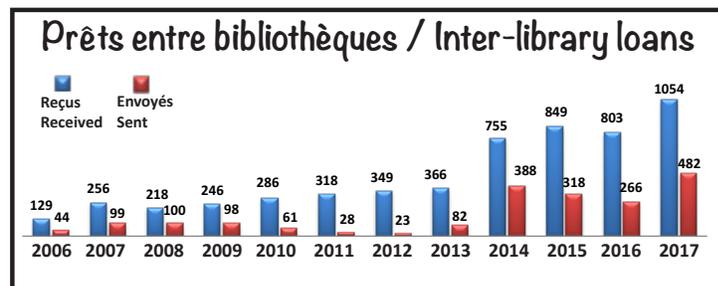
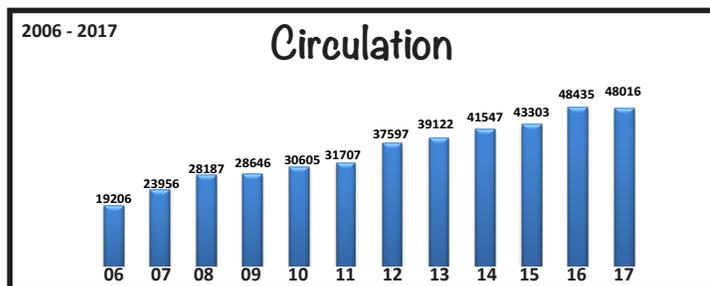
Pedro & Elli Friesen with family

We love our library. Thankful for their wonderful summer programs, and it meets our needs.

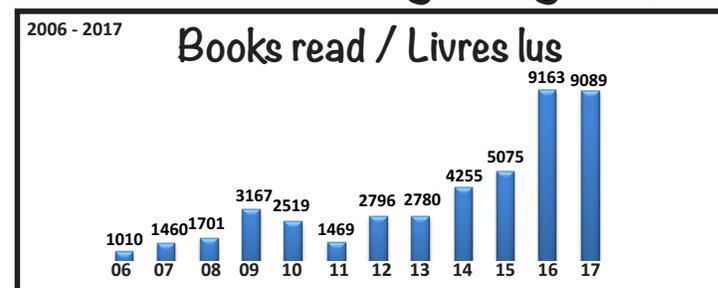
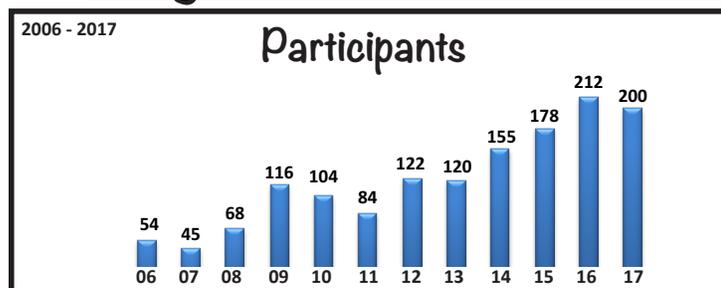
Thanks for all the effort you put in to make this such a great place for our family. Thanks.

Rose





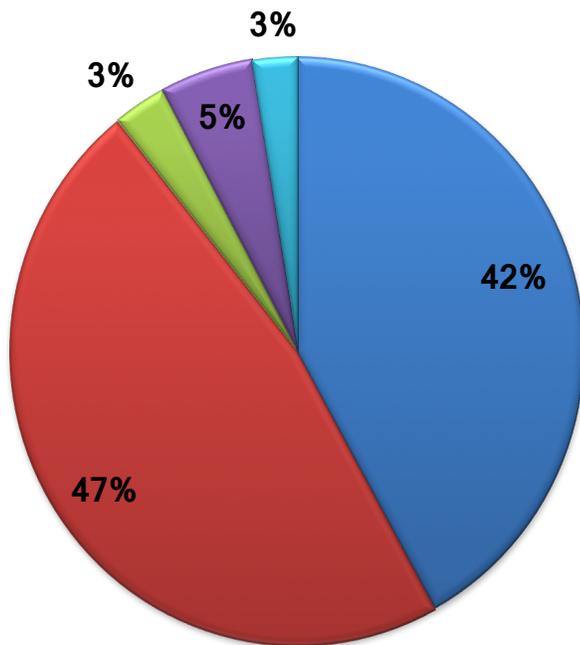
Programme de lecture d'été / Summer Reading Program



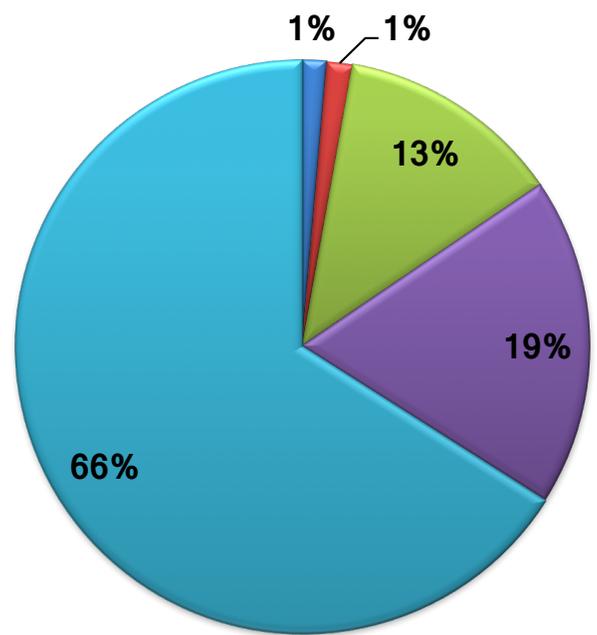
Merci à / Thank you to

Services des bibliothèques publiques du Manitoba / Public Library Services of Manitoba
 Sport, Culture et Patrimoine / Sport, Culture and Heritage
 Municipalité de La Broquerie Municipality
 Jeunesse Canada au Travail / Young Canada Works
 Emploi d'été Canada / Canada Summer Jobs
 Fédération des bibliothèques des municipalités bilingues du Manitoba (FBMB)
 Comité culturel de La Broquerie
 Banque TD / TD Bank
 Bibliothèques et Archives Canada / Library Archives Canada
 École Saint-Joachim
 Division scolaire franco-manitobaine
 Winnipeg Public Library
 Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM)

Revenus / Revenues 2017



Dépenses / Expenses 2017



- Municipalité de La Broquerie / Municipality of La Broquerie
- Services des bibliothèques publiques du Manitoba / Public Library Services of Manitoba
- Programme de subventions de modernisation technologique pour les bibliothèques rurales / Rural Library Sustainability Grant
- Octroi d'emploi et projets / Grants for employment and projects
- Divers / Other

- Programmation / Programs
- Ameublement / Furnishing
- Administration / Administration
- Collection / Collection
- Salaires / Salaries

Rapport financier 2017

informations extraites du rapport préparé par Pro Vue Business Group CPA Ltd.

Bibliothèque Saint-Joachim Library

État de la situation financière

Le 31 décembre 2017

ACTIFS	2017	2016
COURANTS		
Argent comptant	- \$	23 940 \$
Comptes débiteurs	3 110	1 101
	3 110	25 041
IMMOBILISATIONS	6 415	3 453
	9 525 \$	28 494 \$
PASSIFS ET ACTIFS NETS		
COURANTS		
Comptes créditeurs	2 448 \$	- \$
Comptes payables	2 101	2 099
Revenu reporté	-	22 500
ACTIFS NETS		
Fonds généraux	(1 439)	442
Fonds affecté	6 415 \$	3 453 \$
	9 525	28 494

Bibliothèque Saint-Joachim Library

État des revenus et des dépenses

Exercice terminant le 31 décembre 2017

RECETTES	2017	2016
Octrois	104 473 \$	104 543 \$
Recettes diverses	3 005	2 669
	107 478	107 212
DÉPENSES ADMINISTRATIVES		
Publicité et promotion	1 082	815
Amortissement	1 604	863
Mauvaises créances	(621)	921
Livres et fournitures de bibliothèque	19 703	22 847
Équipement électronique	437	63
Intérêts et frais bancaires	-	42
Programmes de bibliothèque	1 398	1 553
Affiliations	65	120
Charges diverses	1 157	786
Bureau	4 169	4 128
Honoraires	1 987	2 039
Répartition et entretien	2 100	1 612
Traitements et salaires	70 216	71 199
Soutien technique	2 000	2 000
Téléphone	765	741
Déplacement	653	887
	106 715	110 616
EXCÉDENT (INSUFISANCE) DE REVENUES SUR LES DÉPENSES GÉN. ADMIN. POUR OP.	763	(3 404)
AUTRES RECETTES		
Intérêts créditeurs	318	150
	1 081 \$	(3,254) \$

2017 Financial Report

extracted from the report published by Pro Vue Business Group CPA Ltd.

Bibliothèque Saint-Joachim Library

Statement of Financial Position

December 31, 2017

ASSETS	2017	2016
CURRENT		
Cash	\$ -	\$23,940
Accounts receivable	3,110	1,101
	3,110	25,041
CAPITAL ASSETS	6,415	3,453
	\$9,525	\$28,494
LIABILITIES AND NET ASSETS		
CURRENT		
Bank Indebtedness	\$2,448	-
Accounts payable	2,101	\$2,099
Deferred income	-	22,500
NET ASSETS		
General Fund	(1,439)	442
Capital Asset Fund	6,415	3,453
	\$9,525	\$28,494

Bibliothèque Saint-Joachim Library

Statement of Revenues and Expenditures

Year Ended December 31, 2017

REVENUE	2017	2016
Grants	\$104,473	\$104,543
Miscellaneous income	3,005	2,669
	107,478	107,212
GENERAL AND ADMINISTRATIVE EXPENSES		
Advertising and promotion	1,082	815
Amortization	1,604	863
Bad debt	(621)	921
Books and library supplies	19,703	22,847
Electronic equipment	437	63
Interest and bank charges	-	42
Library programs	1,398	1,553
Memberships	65	120
Miscellaneous expenses	1,157	786
Office	4,169	4,128
Professional fees	1,987	2,039
Repairs and maintenance	2,100	1,612
Salaries and wages	70,216	71,199
Technical support	2,000	2,000
Telephone	765	741
Travel	653	887
	106,715	110,616
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENDITURES FROM OPERATIONS	763	(3,404)
OTHER INCOME		
Interest income	318	150
	\$1,081	\$(3,254)